



8.5.2017

VÉLEMÉNY

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság részéről

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról, továbbá a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

A vélemény előadója: Brando Benifei

PA_Legam

RÖVID INDOKOLÁS

A közös európai menekültügyi rendszer javasolt reformjának célja egy fenntarthatóbb, igazságosabb és holisztikusabb uniós migrációs politika kialakítása, amely a tagállamok közötti szolidaritáson és a felelősség igazságos megosztásának elvén alapul.

Az elmúlt években annak ellenére, hogy európai és tagállami szinten jogalkotási és politikai erőfeszítésekre került sor, ahhoz, hogy hatékony választ tudjunk adni a menekültügyi válságra, a menekültügyi rendszer jó működésével kapcsolatos különböző szempontokkal továbbra is foglalkozni kell. A tagállamok között nagy eltérések tapasztalhatók, különösen a menekült jogállás és a kiegészítő védelem megadására vonatkozó szabályok és feltételek, az elismerési arány, valamint a kedvezményezettek számára biztosított jogok és kötelezettségek terén. A Bizottság javasolja, hogy a korábbi átdolgozott kvalifikációs irányelvet rendelettel helyezzék hatályon kívül, növelve ezáltal az új közös európai eszközökben rejlő lehetőséget a harmonizációra. Az előadó alapvető fontosságúnak tartja az e területen végrehajtandó reformokat, melyek átfogó célja a jelenlegi helyzet javítása lenne, és ami előrelépést jelentene a védelemre szoruló személyek számára biztosított tényleges jogok irányába és nem pusztán csak a vonatkozó szabályok, gyakorlatok és eljárások funkcionális igazgatási átszervezésére vagy észszerűsítésére korlátozódna.

E tekintetben a nemzetközi védelemben részesülő személyek társadalmi és munkaerő-piaci integrációjának lehetősége kulcsfontosságú.

Ezért a véleménytervezetben az előadó által javasolt módosítások célja annak biztosítása, hogy az uniós jogszabályok lehetővé tegyék az ilyen integrációs kilátásokban rejlő lehetőségek maximális kiaknázását. Ez elsősorban a menekültek és a kiegészítő védelemben részesülő személyek számára biztosított jogok összehangolását jelenti, ahogy erre már van is példa néhány tagállamban, lévén hogy az ilyen különbségtétel gyakran azon a vitatható feltételezésen alapul, hogy a szükséges védelem ideiglenes jellegű. Ez a gyakorlatban nem csak indokolatlanul bonyolult adminisztrációhoz vezet, hanem közvetlen veszélybe sodorja az integráció esélyét, például a tartózkodási vagy a munkavállalási engedély túl rövid időtartama miatt (a kettő gyakran szorosan összekapcsolódik), vagy azáltal, hogy az ilyen tartózkodási engedély megújítását összekapcsolják a védelmi jogállás felülvizsgálatával, amely szintén költséges és felesleges. Hasonló okokból az előadó javasolja, hogy a szövegből töröljék a tagállamok számára biztosított azon lehetőséget, hogy a kiegészítő védelemben részesülő személyeknek nyújtott szociális segítséget az alapellátásokra korlátozzák.

A Bizottság lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy beilleszkedésük elősegítése érdekében kötelezővé tegyék a védelemben részesülők számára az ilyen integrációs intézkedésekben, például nyelvtanfolyamokon, szakképzésben és más, a munkavállalással kapcsolatos intézkedésekben való részvételt. Míg ez elfogadható és értékes eszközül szolgálhatna arra, hogy az integráció rövid távú kihívásait lehetőségként ragadjuk meg a társadalom egésze számára, ugyanakkor azt is rögzíteni kell, hogy az ilyen intézkedéseknek díjmentesnek, könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük, valamint rendelkezésre kell állniuk és mindig figyelembe kell venniük a védelemben részesülő kedvezményezett jogait és értékeit. Szükséges továbbá annak biztosítása, hogy az ilyen intézkedésekben való részvétel elmulasztása vagy részleges volta soha ne veszélyeztesse az érintett személy védelmi jogállását, mivel ez a nemzetközi menekültügyi jogszabályok közvetlen megsértését jelentené.

Végezetül az előadó nem ért egyet a Bizottság által választott büntető jellegű megközelítéssel, amellyel a másodlagos mozgásokat szabályozná, másrészt viszont fontolóra vesz egy olyan rendszert is, amely esetleg ösztönzőket tartalmazna arra vonatkozóan, hogy e személyek abban az államban maradhassanak, amely megfelelőbb védelmet nyújtott számukra.

MÓDOSÍTÁSOK

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról szóló, 2011. december 13-i 2011/95/EU tanácsi irányelvet jelentősen módosítani kell³¹ (átdolgozás). Annak érdekében, hogy harmonizáció és nagyobb mértékű közelítés valósuljon meg a menekültügyi határozatokban és a nemzetközi védelem tartalma tekintetében, hogy ezáltal **csökkenjenek az Európai Unió belüli mozgás ösztönzői** és a nemzetközi védelemben részesülő személyek számára egyenlő bánásmód legyen biztosítható, az irányelvet hatályon kívül helyezni és egy rendelettel kell felváltani.

³¹ HL L 337., 2011.12.20., 9. o.

Módosítás

(1) A harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályokról szóló, 2011. december 13-i 2011/95/EU tanácsi irányelvet jelentősen módosítani kell³¹ (átdolgozás). Annak érdekében, hogy harmonizáció és nagyobb mértékű közelítés valósuljon meg a menekültügyi határozatokban és a nemzetközi védelem tartalma tekintetében, hogy ezáltal **ösztönözzék a nemzetközi védelemben részesülő személyeket arra, hogy abban a tagállamban maradjanak, amelyik védelmet nyújtott számukra** és a nemzetközi védelemben részesülő személyek számára egyenlő bánásmód legyen biztosítható, az irányelvet hatályon kívül helyezni és egy rendelettel kell felváltani.

³¹ HL L 337., 2011.12.20., 9. o.

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat

PE601.064v02-00

4/27

AD\1124746HU.docx

3 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A közös európai menekültügyi rendszer alapját képező elemek közé tartoznak a menekültügyi eljárásokra vonatkozó közös szabályok, az uniós szinten nyújtott elismerés és védelem, a befogadási feltételek, valamint a menedékkérőkért felelős tagállam meghatározására szolgáló rendszer. Bár jelentős előrelépés történt a közös európai menekültügyi rendszer fokozatos fejlesztésében, még mindig jelentős különbségek vannak a tagállamok között az alkalmazott eljárások, az elismerési arány, a nyújtott védelem formája, a befogadás anyagi feltételeinek szintje, valamint a nemzetközi védelem kérelmezői és nemzetközi védelemben részesülő személyek számára biztosított ellátások tekintetében. ***Ezek a különbségek jelentős mértékben ösztönzik a másodlagos mozgást, és aláássák azon célkitűzés megvalósítását, hogy valamennyi kérelmező egyenlő bánásmódban részesüljön, függetlenül attól, hogy az Unión belül hol nyújtja be a kérelmét.***

Módosítás

(3) A közös európai menekültügyi rendszer alapját képező elemek közé tartoznak a menekültügyi eljárásokra vonatkozó közös szabályok, az uniós szinten nyújtott elismerés és védelem, a befogadási feltételek, valamint a menedékkérőkért felelős tagállam meghatározására szolgáló rendszer. Bár jelentős előrelépés történt a közös európai menekültügyi rendszer fokozatos fejlesztésében, még mindig jelentős különbségek vannak a tagállamok között az alkalmazott eljárások, az elismerési arány, a nyújtott védelem formája, a befogadás anyagi feltételeinek szintje, valamint a nemzetközi védelem kérelmezői és nemzetközi védelemben részesülő személyek számára biztosított ellátások tekintetében. ***Ezen eltérések, valamint a tagállamok igen eltérő makrogazdasági és munkaerőpiaci helyzete aláássák azon célkitűzést, hogy minden kérelmező számára egységesített befogadási feltételeket biztosítsanak, függetlenül attól, hogy az Unión belül hol nyújtja be a kérelmét.***

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Egy jól működő közös európai menekültügyi rendszer érdekében, ideértve a dublini rendszert is, jelentős előrelépésre van szükség a nemzeti menekültügyi rendszerek közelítése tekintetében, ***különös tekintettel*** a tagállamokban az elismerési arányokkal és a védelmi jogállás típusaival kapcsolatban fennálló

Módosítás

(5) Egy jól működő közös európai menekültügyi rendszer érdekében, ideértve a dublini rendszert is, jelentős előrelépésre van szükség a nemzeti menekültügyi rendszerek közelítése tekintetében, ***különösen*** a tagállamokban az elismerési arányokkal és a védelmi jogállás típusaival kapcsolatban fennálló ***eltérések***

eltérésekre. Emellett meg kell erősíteni a jogállások felülvizsgálatára vonatkozó szabályokat, hogy a védelmet csak olyanok kapják meg, akiknek arra szükségük van, és csak a szükséges időszakra. Ezenfelül meg kell szüntetni a tartózkodási engedélyek időtartamával kapcsolatos eltérő gyakorlatokat, és tovább kell pontosítani és egységesíteni a nemzetközi védelemben részesülő személyek jogait.

tekintetében. Emellett meg kell erősíteni a jogállások felülvizsgálatára vonatkozó szabályokat, hogy a védelmet csak olyanok kapják meg, akiknek arra szükségük van, és csak a szükséges időszakra. Ezenfelül meg kell szüntetni a tartózkodási engedélyek időtartamával kapcsolatos eltérő gyakorlatokat, és tovább kell pontosítani és egységesíteni a nemzetközi védelemben részesülő személyek jogait.

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Tehát rendeletre van szükség annak érdekében, hogy az egész Unió területén következetesebb legyen a harmonizáció, illetve nagyobb fokú legyen a jogbiztonság és az átláthatóság mértéke.

Módosítás

(6) Tehát rendeletre van szükség annak érdekében, hogy az egész Unió területén **gyorsabb és** következetesebb legyen a harmonizáció, illetve nagyobb fokú legyen a jogbiztonság és az átláthatóság mértéke.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A menekültjogállás és a kiegészítő védelmi jogállás elismerésére és tartalmára vonatkozó szabályok további közelítésének elő kell segítenie **kell** a nemzetközi védelmet kérelmező személyek tagállamok közötti másodlagos mozgásának korlátozását, **amennyiben az ilyen mozgást a jelen rendelettel felváltott kvalifikációs irányelv átültetéséből származó nemzeti rendelkezések esetleges eltérései idézték elő.**

Módosítás

(8) A menekültjogállás és a kiegészítő védelmi jogállás elismerésére és tartalmára vonatkozó szabályok további közelítésének elő kell segítenie a nemzetközi védelmet kérelmező személyek tagállamok közötti másodlagos mozgásának korlátozását **és a védelmi normák magas szintjének megvalósítását Unió-szerte.**

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) A sikeresen áttelepített személyeknek nemzetközi védelmet kell biztosítani. Ennek megfelelően a nemzetközi védelem tartalmára vonatkozóan e rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni, ***ideértve a másodlagos mozgást megakadályozó szabályokat is.***

Módosítás

(10) A sikeresen áttelepített személyeknek nemzetközi védelmet kell biztosítani. Ennek megfelelően a nemzetközi védelem tartalmára vonatkozóan e rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és figyelembe veszi ***különösen*** az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert elveket. E rendelet biztosítani kívánja különösen az emberi méltóság, valamint a menedékkérők és az őket kísérő családtagjaik menedékhez való jogának teljes körű tiszteletben tartását, valamint elő kívánja mozdítani a Charta emberi méltóságra, a magán- és a családi élet tiszteletben tartására, a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságára, a tanuláshoz való jogra, a foglalkozás szabad megválasztására, az üzleti vállalkozás folytatására, a menedékjogra, a megkülönböztetésmentességre, a gyermekek jogaira, a szociális biztonságra, a szociális segítségnyújtásra és az egészségügyi ellátásra vonatkozóan, ezért a rendeletet ennek megfelelően kell végrehajtani.

Módosítás

(11) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és figyelembe veszi az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta), ***az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló 1950. évi európai egyezmény, az 1961. évi Európai Szociális Charta, az 1948. évi emberi jogok egyetemes nyilatkozata, valamint a menekültek helyzetére vonatkozó 1951. évi egyezmény és annak 1967. évi kiegészítő jegyzőkönyve*** által elismert elveket. E rendelet biztosítani kívánja különösen az emberi méltóság, valamint a menedékkérők és az őket kísérő családtagjaik menedékhez való jogának teljes körű tiszteletben tartását, valamint elő kívánja mozdítani a Charta emberi méltóságra, a magán- és a családi élet tiszteletben tartására, a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságára, a tanuláshoz való jogra, a foglalkozás szabad megválasztására, az üzleti vállalkozás folytatására, a menedékjogra, a megkülönböztetésmentességre, a gyermekek jogaira, a szociális ***jogokkal***

való rendelkezésre – többek között a szociális biztonságra, a szociális segítségnyújtásra és az egészségügyi ellátásra – vonatkozóan, ezért a rendeletet ennek megfelelően kell végrehajtani.

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) Mozdósítani kell az Európai Menekültügyi és Migrációs és Integrációs Alap erőforrásait, hogy megfelelő támogatást nyújtsanak *a* rendeletben előírt szabályok végrehajtása során tett tagállami erőfeszítésekhez, különös tekintettel azon **tagállamokra**, amelyek nemzeti menekültügyi **rendszerére** – főként földrajzi elhelyezkedésük vagy népességi helyzetük miatt – **különös és aránytalanul nagy nyomás nehezedik**.

Módosítás

(13) Mozdósítani kell az Európai Menekültügyi és Migrációs és Integrációs Alap erőforrásait, hogy megfelelő támogatást nyújtsanak **az** rendeletben előírt szabályok végrehajtása során tett tagállami erőfeszítésekhez, különös tekintettel **a nemzetközi védelemben részesülő személyek fenntartható integrációjának előmozdítására és azon tagállamok támogatására**, amelyek nemzeti menekültügyi **rendszere** – főként **társadalmi**, földrajzi elhelyezkedésük vagy népességi helyzetük miatt – **kihívásokkal néz szembe. E célból megfelelő támogatást kell a helyi és regionális hatóságok és a nemzetközi és civil társadalmi szervezetek rendelkezésére bocsátani, többek között a helyi és regionális hatóságok Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alaphoz és más alapokhoz való közvetlenebb és hatékonyabb hozzáféréseinek a lehetősége révén is a közvetlen felelősségi körük alá tartozó fellépések finanszírozására**.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) Ezen rendelet alkalmazása során „a

Módosítás

(15) Ezen rendelet alkalmazása során „a

gyermek mindenk felett álló érdekét” elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek jogairól szóló, 1989-es ENSZ-egyezmény rendelkezésének megfelelően. A gyermek mindenk felett álló érdekének vizsgálatakor a tagállamok hatóságainak megfelelően tekintetbe kell venniük különösen a család egységének elvét, a kiskorú jólétét és szociális fejlődését, a személyi biztonságát érintő megfontolásokat, valamint a kiskorú véleményét életkorának és érettségi fokának megfelelően.

gyermek mindenk felett álló érdekét” elsődleges szempontnak kell tekinteni a gyermek jogairól szóló, 1989-es ENSZ-egyezmény rendelkezésének megfelelően. A gyermek mindenk felett álló érdekének vizsgálatakor a tagállamok hatóságainak megfelelően tekintetbe kell venniük különösen a család egységének elvét, a kiskorú jólétét és szociális fejlődését, a **kiskorú kulturális gyökereit és nyelvi készségeit**, a személyi biztonságát érintő megfontolásokat, valamint a kiskorú véleményét életkorának és érettségi fokának megfelelően.

Módosítás 10

Rendeletre irányuló javaslat 29 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(29) Az Európai Unió Bírósága vonatkozó ítélkezési gyakorlatának megfelelően, a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálásakor a tagállamok illetékes hatóságainak olyan módszerek alapján kell értékelniük a kérelmező szavahihetőségét, amely tiszteletben tartja a Charta által biztosított személyes jogokat, különösen az emberi méltósághoz, valamint a magánélethez és a családi élethez fűződő jogokat. Ami konkrétan a **homoszexualitást** illeti, a kérelmező szavahihetőségének egyéni értékelését nem szabad a **homoszexuálisokra** vonatkozó sztereotipikus fogalmakra alapozni, és a kérelmezőt nem szabad a szexuális szokásaira vonatkozó részletes kikérdezésnek vagy vizsgálatoknak alávetni.

Módosítás

(29) Az Európai Unió Bírósága vonatkozó ítélkezési gyakorlatának megfelelően, a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálásakor a tagállamok illetékes hatóságainak olyan módszerek alapján kell értékelniük a kérelmező szavahihetőségét, amely tiszteletben tartja a Charta által biztosított személyes jogokat, különösen az emberi méltósághoz, valamint a magánélethez és a családi élethez fűződő jogokat. Ami konkrétan a **szexuális irányultságot és nemi identitást** illeti, a kérelmező szavahihetőségének egyéni értékelését nem szabad a **szexuális irányultságra és nemi identitásra** vonatkozó sztereotipikus fogalmakra alapozni, és a kérelmezőt nem szabad a szexuális szokásaira vonatkozó részletes kikérdezésnek vagy vizsgálatoknak alávetni. **Továbbá az illetékes nemzeti hatóságok nem gondolhatják azt, hogy a kérelmező kijelentései nem szavahihetőek kizárólag azon az alapon, hogy a kérelmező, amikor először előadta üldöztetésének részleteit, nem hivatkozott szexuális irányultságára, nemi**

identitására, nemi önkifejezésére, illetve nemi jellegére.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat

34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) A súlyos sérelem megítélése céljából, amely alapot adhat a kérelmező kiegészítő védelmi jogállásra való jogosultságra, a megkülönböztetés nélküli erőszak fogalmának az Európai Unió Bíróságának vonatkozó ítélkezési gyakorlata szerint ki kell terjednie az olyan erőszakra, mely személyes körülményeikre való tekintet nélkül érinthet embereket.

Módosítás

(34) A súlyos sérelem megítélése céljából, amely alapot adhat a kérelmező kiegészítő védelmi jogállásra való jogosultságra, a megkülönböztetés nélküli erőszak fogalmának az Európai Unió Bíróságának *és az Emberi Jogok Európai Bíróságának* vonatkozó ítélkezési gyakorlata szerint ki kell terjednie az olyan erőszakra, mely személyes körülményeikre való tekintet nélkül érinthet embereket. *A megkülönböztetés nélküli erőszak fennállásának meghatározásakor figyelembe veendő tényezők között lehet a külső agresszió, megszállás, idegenuralom, belső konfliktusok, az emberi jogok súlyos megsértése, vagy a származási ország vagy annak egy része közrendjét súlyosan zavaró események.*

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat

37 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(37) A nemzetközi védelemben részesülő személyek számára *első alkalommal kiadott, vagy* a jelen rendelet hatályba lépését követően *megújított* tartózkodási engedélynek és úti okmányoknak meg kell felelnie az 1030/2002/EK rendelet, illetve a 2252/2004/EK tanácsi rendelet rendelkezéseinek.

Módosítás

(37) A nemzetközi védelemben részesülő személyek számára a jelen rendelet hatályba lépését követően *kiadott* tartózkodási engedélynek és úti okmányoknak meg kell felelnie az 1030/2002/EK rendelet, illetve a 2252/2004/EK tanácsi rendelet rendelkezéseinek.

Módosítás 13

Rendeletre irányuló javaslat 39 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(39) Annak megállapítása céljából, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyeknek továbbra is szükségük van-e az ilyen védelemre, az eljáró **hatóságoknak felül kell vizsgálniuk** a nekik nyújtott jogállást, amikor **a tartózkodási engedélyt meg kell újítani, menekültek esetében az első alkalommal, a kiegészítő védelemben részesülő személyek esetében pedig az első és a második alkalommal, valamint akkor is, amikor a kedvezményezettek származási országában jelentős változás következik be** az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, valamint a származási országgal kapcsolatos információkkal foglalkozó európai hálózatok **által** a rendelet 8. és 10. cikkének megfelelően a származási országban fennálló helyzetre vonatkozó közös **elemzés és iránymutatás** szerint³⁷ jelentős változás következik be.

³⁷ COM(2016)0271

Módosítás

(39) Annak megállapítása céljából, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyeknek továbbra is szükségük van-e az ilyen védelemre, az eljáró **hatóságok felülvizsgálhatják** a nekik nyújtott jogállást, amikor az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége, valamint a származási országgal kapcsolatos információkkal foglalkozó európai hálózatok a rendelet 8. és 10. cikkének³⁷ megfelelően a származási országban fennálló helyzetre vonatkozó közös **elemzése és iránymutatása** szerint **a kedvezményezettek származási országában** jelentős változás következik be.

³⁷ COM(2016)0271

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat 41 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(41) Amikor a menekült- vagy kiegészítő védelmi jogállás megszűnik, ésszerű időpontig el kell halasztani a tagállam eljáró hatóságának a jogállás visszavonására, megszüntetésére, vagy meghosszabbításának elmaradására vonatkozó határozatának végrehajtását, hogy az érintett harmadik országbeli

Módosítás

(41) Amikor a menekült- vagy kiegészítő védelmi jogállás megszűnik, ésszerű időpontig el kell halasztani a tagállam eljáró hatóságának a jogállás visszavonására, megszüntetésére, vagy meghosszabbításának elmaradására vonatkozó határozatának végrehajtását, hogy az érintett harmadik országbeli

állampolgárnak vagy hontalan személynek más jogalapon lehetősége legyen tartózkodási engedélyt kérnie, mint amely jogalap szerint nemzetközi védelemben részesült, például családi alapon, a munkájához vagy a tanulmányaihoz kapcsolódóan, a vonatkozó uniós és nemzeti jog értelmében.

állampolgárnak vagy hontalan személynek más jogalapon lehetősége legyen tartózkodási engedélyt kérnie, mint amely jogalap szerint nemzetközi védelemben részesült, például családi **vagy egészségügyi** alapon, a munkájához vagy a tanulmányaihoz kapcsolódóan, a vonatkozó uniós és nemzeti jog értelmében.

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat 43 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(43) Az Európai Unión belüli másodlagos mozgás **megakadályozása** érdekében abban az esetben, ha egy nemzetközi védelemben részesülő személyt a számára védelmet biztosító országtól eltérő olyan tagállamban találják, ahol nem felel meg a tartózkodás vagy letelepedés feltételeinek, a felelős tagállamnak vissza kell fogadnia az érintett személyt a rendeleti úton⁴¹ meghatározott eljárás szerint .

⁴¹ (EU) [xxx/xxxx új Dublini Rendelet].

Módosítás

(43) Az Európai Unión belüli másodlagos mozgás **visszaszorítása** érdekében abban az esetben, ha egy nemzetközi védelemben részesülő személyt a számára védelmet biztosító országtól eltérő olyan tagállamban találják, ahol nem felel meg a tartózkodás vagy letelepedés feltételeinek, a felelős tagállamnak vissza kell fogadnia az érintett személyt a rendeleti úton⁴¹ meghatározott eljárás szerint .

⁴¹ (EU) [xxx/xxxx új Dublini Rendelet].

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 44 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(44) *Az Európai Unión belüli másodlagos mozgás visszaszorítása érdekében módosítani kell a huzamos tartózkodásra vonatkozó 2003/109/EK irányelvet annak előírása céljából, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyek hosszú távú tartózkodásra való jogosulttá válásához szükséges 5 éves*

Módosítás

törölve

várakozási időszak minden olyan esetben kezdődjön újra, amikor az érintett személyt a számára nemzetközi védelmet biztosító országtól eltérő olyan tagállamban találják, ahol a vonatkozó uniós vagy nemzeti jogszabályok szerint nem lenne jogosult tartózkodni vagy letelepedni.

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 47 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(47) Nemzetközi kötelezettségek keretein belül a munkavállaláshoz való hozzáféréssel és a szociális biztonsággal kapcsolatos ellátások nyújtásához tartózkodási engedély előzetes **kiállítására** **szükséges**.

Módosítás

(47) Nemzetközi kötelezettségek keretein belül a munkavállaláshoz való hozzáféréssel és a szociális biztonsággal kapcsolatos ellátások nyújtásához tartózkodási engedély előzetes **kiállítására lehet szükség**.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 48 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(48) Az illetékes hatóságok korlátozhatják a munkavállalói vagy az önfoglalkoztató tevékenység folytatását olyan állások esetében, amelyekhez hatósági jogkör gyakorlására van szükség, vagy amelyekben az állam, illetve más állami hatóságok általános érdekeinek megvédéséért kell felelősséget vállalni. **Az egyenlő bánásmódra vonatkozó jogaiknak a munkavállalókat képviselő szervezetekben lévő tagsági viszony vagy bizonyos foglalkozások űzése tekintetében való gyakorlásával összefüggésben a nemzetközi védelemben részesülő személyek hasonlóképpen kizárhatók a köztisztviselők vezetésében való részvételből**

Módosítás

(48) Az illetékes hatóságok korlátozhatják a munkavállalói vagy az önfoglalkoztató tevékenység folytatását olyan állások esetében, amelyekhez hatósági jogkör gyakorlására van szükség, vagy amelyekben az állam, illetve más állami hatóságok általános érdekeinek megvédéséért kell felelősséget vállalni.

és a közjogi hivatalviselésből is.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 49 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(49) Annak érdekében, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyek számára jobban lehetővé váljon az ezen rendeletben meghatározott jogok és ellátások tényleges gyakorlása, illetve igénybe vétele, figyelembe kell venni sajátos igényeiket, valamint a társadalmi beilleszkedésük sajátos kihívásait, és elő kell segíteni a beilleszkedéssel kapcsolatos **jogaik gyakorlását**, különösen a foglalkoztatással kapcsolatos tanulmányi lehetőségekkel és szakképzéssel, valamint a külföldi diplomák, bizonyítványok és a végzettséget igazoló egyéb okiratok elismertetésére vonatkozó eljárások elérhetőségével kapcsolatban, különös tekintettel arra, ha hiányoznak az igazoló dokumentumok vagy az érintettek nem képesek fedezni az elismertetési eljárások költségeit.

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 50 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(50) A nemzetközi védelemben részesülő személyeket a védelmet biztosító tagállam állampolgáraival azonos bánásmódban kell részesíteni a szociális biztonság tekintetében.

Módosítás

(49) Annak érdekében, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyek számára jobban lehetővé váljon az ezen rendeletben meghatározott jogok és ellátások tényleges gyakorlása, illetve igénybe vétele, figyelembe kell venni sajátos igényeiket, valamint a társadalmi beilleszkedésük sajátos kihívásait, és elő kell segíteni a beilleszkedéssel kapcsolatos **jogokhoz és intézkedésekhez való hozzáférésüket**, különösen **az oktatással és** a foglalkoztatással kapcsolatos tanulmányi lehetőségekkel és szakképzéssel, valamint a külföldi diplomák, bizonyítványok és a végzettséget igazoló egyéb okiratok elismertetésére vonatkozó eljárások elérhetőségével kapcsolatban, különös tekintettel arra, ha hiányoznak az igazoló dokumentumok vagy az érintettek nem képesek fedezni az elismertetési eljárások költségeit.

Módosítás

(50) A nemzetközi védelemben részesülő személyeket a védelmet biztosító tagállam állampolgáraival azonos bánásmódban kell részesíteni, **továbbá alkalmazni kell a megkülönböztetésmentesség elvét** a szociális biztonság tekintetében.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 51 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(51) Ezen túlmenően különösen a szociális nehézségek elkerülése **érdekében helyénvaló, hogy** a nemzetközi védelemben részesülő személyek számára megkülönböztetéstől mentes, megfelelő szociális ellátást biztosítsanak. **Ugyanakkor ami** a kiegészítő védelemben részesülő személyeket illeti, **bizonyos mértékű rugalmasságot kell biztosítani a tagállamok részére, hogy az ilyen védelmet az alapellátásokra korlátozhassák, amelyet úgy kell értelmezni, hogy annak legalább minimális jövedelemtámogatást, valamint betegségi, terhességi, illetve gyermeknevelési támogatást kell biztosítani, amennyiben ezen ellátásokat az adott tagállam nemzeti jogszabályai a saját állampolgárok számára is biztosítják. A beilleszkedésük elősegítése érdekében a tagállamoknak lehetőséget kell adni arra, hogy a szociális segítségnyújtás nemzeti törvényekben rögzített bizonyos formáihoz való hozzáférést a menekülteknek és a kiegészítő védelemben részesülő személyeknek az integrációs intézkedésekben való tényleges részvételétől tegyék függővé.**

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 52 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(52) A nemzetközi védelemben részesülő személyek számára biztosítani kell az egészségügyi ellátáshoz – beleértve

Módosítás

(51) Ezen túlmenően különösen a szociális nehézségek elkerülése, **valamint** a nemzetközi és a kiegészítő védelemben részesülő személyek **beilleszkedésének megkönnyítése érdekében helyénvaló, hogy számukra megkülönböztetéstől mentes** szociális és **jogi segítségnyújtást biztosítsanak.**

Módosítás

(52) A nemzetközi védelemben részesülő személyek számára biztosítani kell az egészségügyi ellátáshoz – beleértve

a fizikai és a *mentális egészségügyi* ellátást is – való hozzáférést.

a fizikai, *a mentális, valamint a szexuális* és a *reproduktív egészséggel kapcsolatos* ellátáshoz – való hozzáférést.

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 52 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(52a) A nemzetközi védelemben részesülő személyeknek biztosítani kell az árukhoz és szolgáltatásokhoz, illetve a nyilvánosság számára elérhető árukkal és szolgáltatásokkal való ellátottsághoz, valamint a munkaügyi hivatalok által nyújtott tájékoztatáshoz és tanácsadáshoz való hozzáférést.

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 53 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(53) A nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének elősegítése érdekében a nemzetközi védelemben részesülő személyek a tagállamok által biztosított integrációs intézkedésekben vehetnek részt, amelyek formáját a tagállamok határozzák meg. A tagállamok kötelezővé tehetik az ilyen integrációs intézkedésekben, például nyelvtanfolyamokon, állampolgári ismeretekkel foglalkozó tanfolyamokon, szakképzésben és más, a munkavállaláshoz kapcsolódó tanfolyamokon való részvételt.

(53) A nemzetközi védelemben részesülő személyek beilleszkedésének elősegítése érdekében a nemzetközi védelemben részesülő személyek a tagállamok által biztosított **díjmentes és hatékony** integrációs intézkedésekben vehetnek részt, amelyek formáját a tagállamok határozzák meg. A tagállamok kötelezővé tehetik az ilyen integrációs intézkedésekben, például nyelvtanfolyamokon, állampolgári ismeretekkel foglalkozó tanfolyamokon, szakképzésben és más, a munkavállaláshoz kapcsolódó tanfolyamokon való részvételt, **feltéve, hogy ezek az integrációs intézkedések könnyen hozzáférhetők, rendelkezésre állnak és díjmentesek. Az adott integrációs intézkedésekben való részvétel sosem érinti a rendelet által**

meghatározott jogokat és kötelezettségeket, és nem szolgálhat indokul a menekültügyi jogállás vagy a kiegészítő védelmi jogállás felülvizsgálatára, visszavonására, megszüntetésére, megtagadására vagy megújításának megtagadására. A tagállamok nemzeti jogában meghatározott, a kötelező beilleszkedési intézkedésekben való részvétel elmulasztása miatti bármely szankciónak mindig arányosnak kell lennie.

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 15 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) amikor a menekültnek kiadott tartózkodási engedélyt a hatóság első alkalommal felülvizsgálja.

törölve

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 21 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

b) amikor a kiegészítő védelemben részesülő személy tartózkodási engedélyét a hatóság első és második alkalommal felülvizsgálja.

törölve

Módosítás 27

Rendeletre irányuló javaslat 22 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A nemzetközi kötelezettségek keretein belül a munkavállaláshoz való hozzáféréssel és a szociális biztonsággal

(3) A nemzetközi kötelezettségek keretein belül a munkavállaláshoz való hozzáféréssel és a szociális biztonsággal

kapcsolatos ellátások nyújtásához tartózkodási engedély előzetes kiállítása szükséges.

kapcsolatos ellátások nyújtásához tartózkodási engedély előzetes kiállítása **lehet** szükséges.

Módosítás 28

Rendeletre irányuló javaslat 22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) E fejezet rendelkezéseinek végrehajtása során figyelembe kell venni a veszélyeztetett csoporthoz tartozó személyek, mint például kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékkal élő személyek, időskorúak, várandós nők, **kiskorú** gyermeket egyedül nevelő szülők, az emberkereskedelem áldozatai, a mentális zavarokkal küzdő személyek, valamint a kínzás, nemi erőszak vagy a pszichikai, fizikai, illetve szexuális erőszak más súlyos formái áldozatainak sajátos helyzetét, amennyiben az egyéni értékelés megállapítja, hogy speciális szükségleteik vannak.

Módosítás 29

Rendeletre irányuló javaslat 24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az illetékes hatóságok a menekült- vagy a kiegészítő védelmi jogállás megadását követően haladéktalanul tájékoztatják a nemzetközi védelemben részesülő személyeket a jogállásukkal kapcsolatos jogokról és kötelezettségekről. A tájékoztatást olyan nyelven kell biztosítani, amelyet az érintett személyek **megértenek, vagy ésszerűen feltételezhető, hogy megértenek**, és egyértelműen utalni kell azon következményekre, amelyek abból származhatnak, ha az érintettek nem tartják be az Unión belüli mozgásra vonatkozó, a

Módosítás

(4) E fejezet rendelkezéseinek végrehajtása során figyelembe kell venni a veszélyeztetett csoporthoz tartozó személyek, mint például kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékkal élő személyek, időskorúak, várandós nők, gyermeket egyedül nevelő szülők, az emberkereskedelem áldozatai, a mentális zavarokkal küzdő személyek, valamint a kínzás, nemi erőszak vagy a pszichikai, fizikai, illetve szexuális erőszak más súlyos formái áldozatainak sajátos helyzetét, amennyiben az egyéni értékelés megállapítja, hogy speciális szükségleteik vannak.

Módosítás

Az illetékes hatóságok a menekült- vagy a kiegészítő védelmi jogállás megadását követően haladéktalanul tájékoztatják a nemzetközi védelemben részesülő személyeket a jogállásukkal kapcsolatos jogokról és kötelezettségekről. A tájékoztatást **írásban**, olyan nyelven kell biztosítani, amelyet az érintett személyek megértenek, és egyértelműen utalni kell azon következményekre, amelyek abból származhatnak, ha az érintettek nem tartják be az Unión belüli mozgásra vonatkozó, a **29.** cikkben részletezett kötelezettségeket.

28. cikkben részletezett kötelezettségeket.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) A menekültjogállással rendelkező személyek esetében a tartózkodási engedély érvényessége **három** év, amelyet ezután újabb **három** évre lehet megújítani.

Módosítás

a) A menekültjogállással rendelkező személyek esetében a tartózkodási engedély érvényessége **öt** év, amelyet ezután újabb **öt** évre lehet megújítani.

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat 26 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) A kiegészítő védelmi jogállással rendelkező személyek esetében a tartózkodási engedély érvényessége **egy** év, amelyet ezután **két** évre lehet megújítani.

Módosítás

b) A kiegészítő védelmi jogállással rendelkező személyek esetében a tartózkodási engedély érvényessége **öt** év, amelyet ezután **újabb öt** évre lehet megújítani.

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat 28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A nemzetközi védelemben részesülő személyek – az érintett területen belül jogszerűen tartózkodó, **hasonló helyzetben levő** harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóakkal azonos feltételek és korlátozások mellett – szabadon mozoghatnak annak a tagállamnak a területén, amely a nemzetközi védelmet nyújtja számukra, beleértve a tagállam területén belüli

Módosítás

(1) A nemzetközi védelemben részesülő személyek – az érintett területen belül jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóakkal azonos feltételek és korlátozások mellett – szabadon mozoghatnak annak a tagállamnak a területén, amely a nemzetközi védelmet nyújtja számukra, beleértve a tagállam területén belüli tartózkodási helyük

tartózkodási helyük megválasztására vonatkozó jogot is.

megválasztására vonatkozó jogot is.

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat 30 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a munkakörülmények, ideértve a fizetést, a munkaviszony megszüntetését, a munkaidőt, a szabadságot és a szabadnapokat, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeket;

Módosítás

a) munkafeltételek, ideértve a fizetést és a munkaviszony megszüntetését, a munkaidőt, a szabadságot és szabadnapokat, **a családi szabadságot**, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeket;

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat 30 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott előnyöket is;

Módosítás

b) az egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott **jogokat és** előnyöket is;

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat 30 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a foglalkoztatáshoz kapcsolódó **felnőttképzési** lehetőségek, a szakképzés – ideértve a szakmai továbbképzéseket is –, valamint a munkahelyi gyakorlati

Módosítás

c) **oktatási és** a foglalkoztatáshoz kapcsolódó **képzési** lehetőségek, a szakképzés – ideértve a szakmai továbbképzéseket is –, valamint a

tapasztalatok szerzése;

munkahelyi gyakorlati tapasztalatok szerzése;

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat 30 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) a munkaügyi hivatalok által biztosított tanácsadás.

Módosítás

d) a munkaügyi hivatalok által biztosított tanácsadás **és nyomon követés**.

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat 30 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) **Amennyiben szükséges, az** illetékes hatóságok elősegítik a (2) bekezdés c) és d) pontjában említett tevékenységekhez való teljes körű hozzáférést.

Módosítás

(3) **Az** illetékes hatóságok elősegítik a (2) bekezdés c) és d) pontjában említett tevékenységekhez való teljes körű hozzáférést.

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat 31 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok – **a harmadik országok területükön hasonló helyzetben lévő és ott jogszerűen tartózkodó állampolgáira** vonatkozókkal azonos feltételek mellett – lehetővé teszik a nemzetközi védelemben részesülő felnőttek számára a közoktatási rendszerhez, továbbképzéshez és átképzéshez való hozzáférést.

Módosítás

(2) A tagállamok – **az állampolgáraikra** vonatkozókkal azonos feltételek mellett – lehetővé teszik a nemzetközi védelemben részesülő felnőttek számára a közoktatási rendszerhez, továbbképzéshez és átképzéshez való hozzáférést.

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A szociális segítségnyújtás nemzeti törvényekben rögzített bizonyos formáihoz való hozzáférés a nemzetközi védelemben részesülő személyeknek az integrációs intézkedésekben való tényleges részvételétől tehető függővé.

Módosítás

A szociális segítségnyújtás nemzeti törvényekben rögzített bizonyos formáihoz való hozzáférés a nemzetközi védelemben részesülő személyeknek az integrációs intézkedésekben való tényleges részvételétől tehető függővé, **amelyeknek díjmenteseknek, könnyen hozzáférhetőeknek kell lenniük és rendelkezésre kell állniuk.**

Módosítás 40

Rendeletre irányuló javaslat 34 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) *A kiegészítő védelemben részesülő személyek esetében a tagállamok a szociális segítségnyújtást alapvető ellátásokra korlátozhatják.*

Módosítás

törölve

Módosítás 41

Rendeletre irányuló javaslat 35 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A nemzetközi védelemben részesülő, speciális szükségletekkel rendelkező személyek, így például a várandós nők, a fogyatékkal élő személyek, a kínzás, nemi erőszak vagy a pszichikai, fizikai, illetve szexuális erőszak más súlyos formáinak áldozatai, valamint az olyan kiskorúak, akik bármilyen formájú visszaélés, elhanyagolás, kizsákmányolás, kínzás, kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód, illetve fegyveres

Módosítás

(2) A nemzetközi védelemben részesülő, speciális szükségletekkel rendelkező személyek, így például a várandós nők, a fogyatékkal élő személyek, a kínzás, nemi erőszak vagy a pszichikai, fizikai, illetve szexuális erőszak más súlyos formáinak áldozatai, valamint az olyan kiskorúak, akik bármilyen formájú visszaélés, elhanyagolás, kizsákmányolás, kínzás, kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmód, illetve fegyveres

konfliktus áldozatai voltak– a védelmet nyújtó tagállam állampolgáira vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett – megfelelő szintű egészségügyi ellátást kaphatnak – ideértve szükség esetén a mentális zavarok kezelését is.

konfliktus áldozatai voltak– a védelmet nyújtó tagállam állampolgáira vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett – megfelelő szintű egészségügyi ellátást kaphatnak – ideértve szükség esetén a mentális zavarok kezelését is.

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat 36 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az illetékes hatóságok **a nemzetközi védelem megadása után** haladéktalanul, de legkésőbb öt **munkanapon** belül az (EU) XXX/XX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkének (1) bekezdése szerint megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a kísérő nélküli kiskorúak számára eseti gondnok, illetve szükség esetén a kiskorúak gondozásáért és jólétéért felelős szerv általi, vagy bármely más megfelelő képviselőt biztosítsanak, ideértve a jogszabályon vagy bírósági határozaton alapuló képviselőt is.

Módosítás

Az illetékes hatóságok haladéktalanul, de legkésőbb öt **napon** belül az (EU) XXX/XX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] 22. cikkének (1) bekezdése szerint megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a kísérő nélküli kiskorúak számára eseti gondnok, illetve szükség esetén a kiskorúak gondozásáért és jólétéért felelős szerv általi, vagy bármely más megfelelő képviselőt biztosítsanak, ideértve a jogszabályon vagy bírósági határozaton alapuló képviselőt is.

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat 36 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) kiskorúak elhelyezésére alkalmas más szálláshelyek.

Módosítás

törölve

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat 36 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) Biztosítani kell, hogy a testvérek – figyelembe véve az érintett kiskorú mindenek felett álló érdekét, valamint különösen életkorát és érettségi szintjét – lehetőség szerint együtt maradhassanak. A kísérő nélküli kiskorúak tartózkodási helyét a lehető legritkábban szabad megváltoztatni.

(4) Biztosítani kell, hogy a testvérek – figyelembe véve az érintett kiskorú mindenek felett álló érdekét, valamint különösen életkorát és érettségi szintjét – lehetőség szerint együtt maradhassanak. A kísérő nélküli kiskorúak tartózkodási helyét a lehető legritkábban szabad megváltoztatni, **és kerülni kell a közigazgatási őrizetbe vételt.**

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat 37 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamban nemzetközi védelemben részesülő személyek – **a tagállamok területén jogszerűen tartózkodó, hasonló helyzetű harmadik országbeli** állampolgárokra vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett – szálláshelyhez juthatnak.

Módosítás

(1) A tagállamban nemzetközi védelemben részesülő személyek – **az** állampolgárokra vonatkozó feltételekkel azonos feltételek mellett – szálláshelyhez juthatnak.

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat 37 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A nemzetközi védelemben részesülő személyek adott országon belüli szétosztását a tagállamok oly módon hajtják végre, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyeket ne érje hátrányos megkülönböztetés, valamint megvalósuljon az esélyegyenlőség a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében.

Módosítás

(2) A nemzetközi védelemben részesülő személyek adott országon belüli szétosztását a tagállamok oly módon hajtják végre, hogy a nemzetközi védelemben részesülő személyeket ne érje hátrányos megkülönböztetés, valamint megvalósuljon az esélyegyenlőség a lakhatáshoz való hozzáférés tekintetében.

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat 38 cikk – 1 bekezdés

(1) A nemzetközi védelemben részesülő személyek társadalmi beilleszkedésének elősegítése érdekében a nemzetközi védelemben részesülő személyek a tagállamok által biztosított integrációs intézkedésekben vehetnek részt, elsősorban olyan nyelvtanfolyamokon, állampolgári ismeretekkel és beilleszkedéssel foglalkozó programokban, valamint szakképzésben, amelyek figyelembe veszik sajátos igényeiket.

(1) A nemzetközi védelemben részesülő személyek társadalmi beilleszkedésének elősegítése érdekében a nemzetközi védelemben részesülő személyek a tagállamok által biztosított integrációs intézkedésekben vehetnek részt, elsősorban olyan nyelvtanfolyamokon, állampolgári ismeretekkel és beilleszkedéssel foglalkozó programokban, valamint szakképzésben, amelyek **díjmentesek, könnyen hozzáférhetőek, és** figyelembe veszik sajátos igényeiket.

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat 38 cikk – 2 bekezdés

(2) A tagállamok kötelezővé tehetik az integrációs intézkedésekben való részvételt.

(2) A tagállamok kötelezővé tehetik az integrációs intézkedésekben való részvételt, **feltéve, hogy a szóban forgó integrációs intézkedések díjmentesek, könnyen hozzáférhetőek, és figyelembe veszik a nemzetközi védelemben részesülő személy sajátos igényeit. Az integrációs intézkedésekben való részvétel nem érinti a rendelet által meghatározott jogokat és kötelezettségeket, és nem szolgálhat indokul a menekültügyi jogállás vagy a kiegészítő védelmi jogállás és az ahhoz kapcsolódó jogok és kötelezettségek felülvizsgálatára, visszavonására, megszüntetésére, megtagadására vagy megújításának megtagadására.**

**ELJÁRÁS A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA
FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN**

Cím	A harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésére, az egységes menekült- vagy kiegészítő védelmet biztosító jogállásra, valamint a nyújtott védelem tartalmára vonatkozó szabályok, valamint a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelv módosítása
Hivatkozások	COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD)
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 12.9.2016
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 12.9.2016
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Brando Benifei 9.9.2016
Vizsgálat a bizottságban	22.3.2017
Az elfogadás dátuma	3.5.2017
A zárószavazás eredménye	+ : 41 - : 7 0 : 4
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Laura Agea, Guillaume Balas, Brando Benifei, Mara Bizzotto, Vilija Blinkevičiūtė, Enrique Calvet Chambon, Ole Christensen, Lampros Fountoulis, Elena Gentile, Arne Gericke, Marian Harkin, Czesław Hoc, Danuta Jazłowiecka, Agnes Jongerius, Rina Ronja Kari, Jan Keller, Ádám Kósa, Kostadinka Kuneva, Jean Lambert, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Verónica Lope Fontagné, Javi López, Thomas Mann, Dominique Martin, Anthea McIntyre, Elisabeth Morin-Chartier, Emilian Pavel, Marek Plura, Sofia Ribeiro, Robert Rochefort, Maria João Rodrigues, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Romana Tomc, Yana Toom, Ulrike Trebesius, Marita Ulvskog, Renate Weber, Tatjana Ždanoka, Jana Žitňanská
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Georges Bach, Heinz K. Becker, Lynn Boylan, Rosa D'Amato, Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Edouard Martin, Tamás Meszerics, Flavio Zanonato
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (200. cikk (2) bekezdés)	Petra Kammerevert

**NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS
A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN**

41	+
ALDE	Enrique Calvet Chambon, Marian Harkin, Robert Rochefort, Yana Toom, Renate Weber
EPP	Georges Bach, Heinz K. Becker, Danuta Jazłowiecka, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Verónica Lope Fontagné, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Marek Plura, Sofia Ribeiro, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Romana Tomc
Green/EFA	Jean Lambert, Tamás Meszerics, Tatjana Ždanoka
GUE/NGL	Lynn Boylan, Tania González Peñas, Rina Ronja Kari, Kostadinka Kuneva, Paloma López Bermejo
S&D	Guillaume Balas, Brando Benifei, Vilija Blinkevičiūtė, Ole Christensen, Elena Gentile, Agnes Jongerius, Petra Kammerevert, Jan Keller, Javi López, Edouard Martin, Emilian Pavel, Maria João Rodrigues, Marita Ulvskog, Flavio Zanonato

7	-
ECR	Arne Gericke, Czesław Hoc, Anthea McIntyre, Ulrike Trebesius, Jana Žitňanská
ENF	Mara Bizzotto
NI	Lampros Fountoulis

4	0
EFDD	Laura Agea
ENF	Mireille D'Ornano, Dominique Martin
EPP	Ádám Kósa

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodik